

# Hizkuntza eskakizunak eta azterketak

Vicerrectorado de Estudios de  
Posgrado y Relaciones  
Internacionales

Graduondoko Ikasketen eta  
Nazioarteko Harremanen arloko  
errektoreordetza

## Acreditaciones lingüísticas

Noviembre 2014 Azaroa

## Nazioarteko Astea

## Semana Internacional



Universidad  
del País Vasco

Euskal Herriko  
Unibertsitatea

NAZIOARTEKO  
BIKAINITASUN  
CAMPUSA

CAMPUS DE  
EXCELENCIA  
INTERNACIONAL



## UNlcert® Sistema alemán de certificados de idiomas

### DESCRIPCIÓN DE LOS NIVELES DEL UNlcert

## CLES Sistema francés de certificados de idiomas

### ACLES Sistema español de certificados de idiomas

#### observaciones generales

- *fotografías* de un nivel de competencia en un momento dado (períodos de dos años) no títulos vitalicios
- **TOEIC** y **BULATS** de Cambridge son test que dan preferencia a contextos profesionales
- **IELTS** Reino Unido, Australia y Nueva Zelanda en USA y Canada anglófono **TOEFL** – **GMAT** y **GRE** son predominantes a escala mundial, IELTS crece y TOEFL declina
- Los tests **TOEIC®** son más generalistas, aplicados al mundo del trabajo, utilizados para:
  - contrata, formación, promoción
  - mejora curricular de competencias
  - criterio exigido en determinados centros superiores
- Los tests **TOEFL®** tienen marcado carácter académico, utilizándose
  - como criterio de admisión directa en más de 8000 universidades anglófonas
  - para obtener visado en ciertos países
  - admisión en programas cortos de ES



### Certificados de Inglés General de la Universidad de Cambridge

los más conocidos y también los más demandados - 5 niveles diferentes: desde los más básicos Key (KET) y Preliminary (PET), hasta los más avanzados, First (FCE), Advanced (CAE) y Proficiency (CPE).



[KET \(Key English Test\)](#) nivel básico que demuestra que puede usar el inglés para comunicarse en situaciones sencillas - nivel A2 del MCER

[PET \(Preliminary English Test\)](#) nivel intermedio que demuestra que eres capaz de utilizar destrezas lingüísticas en inglés para trabajar, estudiar y viajar - nivel B1 del MCER

[FCE \(First Certificate in English\)](#) nivel intermedio alto que demuestra que puede utilizar el inglés cotidiano tanto escrito como hablado con fines laborales o educativos - nivel B2 del MCER

[CAE \(Certificate of Advanced English\)](#) nivel avanzado que muestra que el estudiante posee la competencia lingüística necesaria para llevar a cabo investigaciones complejas y comunicarse de manera eficaz en el ámbito profesional - nivel C1 del MCER

[CPE \(Certificate of Proficiency in English\)](#) nivel más avanzado de Cambridge ESOL Examinations que demuestra que el candidato posee un dominio excepcional del inglés - nivel C2 del MCER

<http://www.cambridgeenglish.org/es/exams-and-qualifications/bulats/>

<http://www.cambridgeenglish.org/es/recognition/>



## IELTS (International English Language Testing System)

El Sistema Internacional de Evaluación de la Lengua Inglesa (IELTS) es una titulación reconocida a escala internacional y un requisito de ingreso para las universidades del Reino Unido, Irlanda, Australia y Nueva Zelanda. También la utilizan muchos gobiernos como una guía de aptitud lingüística a la hora de emitir visados de trabajo.

Elige este programa si:

- Deseas asistir a una Universidad o *College* en el Reino Unido, Irlanda, Australia o Nueva Zelanda.
- Quieres mejorar tu puntuación de IELTS para lograr tus objetivos personales o académicos.
- Deseas un curso de preparación que se pueda adaptar a tus necesidades específicas.

### Certificados de Inglés de la Universidad de Cambridge con fines académicos / IELTS

requisito de admisión en todas las universidades de Gran Bretaña, Nueva Zelanda y Australia, así como en algunas europeas, es haber superado este examen. Además, está aceptado también por muchas universidades de Estados Unidos (incluida la Universidad de California, Berkeley).

Certificado BULATS diseñado conjuntamente por la

University of **Cambridge ESOL Examinations**,

**Alliance Française**,

**Goethe-Institut Inter Nationes** y la

**Universidad de Salamanca**.

Este test evalúa el nivel de idiomas atendiendo a las necesidades específicas de los organismos internacionales y está disponible en inglés, francés, español y alemán a través de la Plataforma de la **CRUE CERTIUNI**



### TOEFL (Test of English as a Foreign Language)

Necesario para la admisión en Universidades y facultades de Estados Unidos y Canadá, el TOEFL® (Test de Inglés como Lengua Extranjera) es el examen de inglés más popular de inglés norteamericano, y el TOEFL® iBT, basado en Internet, es ahora la versión preferida entre las instituciones académicas. Lo organiza ETS.

Este programa es ideal si

- Deseas asistir a una Universidad o *College* en Norteamérica y necesitas aprobar el TOEFL® iBT para conseguir la admisión.
- Tienes aspiraciones y deseas un curso orientado hacia el éxito en el examen.

#### Test of English as a Foreign Language / TOEFL

examen reconocido por más de 8.500 facultades, universidades y agencias en más de 130 países, entre los que se incluyen Australia, Canadá, Reino Unido y Estados Unidos. El test está basado en inglés estadounidense, por lo que está especialmente recomendado para todos los estudiantes que deseen cursar estudios universitarios en este país.

### TOEIC (Test of English in International Communication)

#### Test of English for International Communication / TOEIC

1979, este examen ha sido utilizado por organizaciones de todo el mundo para contratar, asignar puestos de trabajo y ascender a sus empleados. Se trata de un certificado de inglés especialmente recomendado si deseas trabajar en una empresa o institución en el extranjero.

El examen TOEIC® comprueba los conocimientos de inglés comercial de nivel medio y avanzado. Lo organiza ETS. Cada año lo presentan 4,5 millones de candidatos, por lo que el TOEIC® se ha convertido en la evaluación mundial estándar del inglés comercial.



## GMAT y GRE para estudiantes internacionales

Si tu objetivo es conseguir un título universitario o de licenciatura en una Universidad o *College* importante en Estados Unidos, necesitarás aprobar el examen GMAT<sup>®</sup> o el GRE<sup>®</sup> organizado por ETS.

### Graduate Record Exam / GRE

### Graduate Management Admisión Test / GMAT

pruebas de inglés para estudios de postgrado. La principal diferencia está en los estudios que se deseen realizar: si lo que quieres es realizar un [MBA](#), debes superar el GMAT. Si, por el contrario, vas a realizar estudios de postgrado en otras áreas, te recomendamos que realices el GRE. Existen además otros test específicos en inglés para estudios de postgrado en áreas como Derecho u Odontología.

### Goethe Zertifikat

exámenes del Goethe-Institut tienen un gran reconocimiento y los certificados que se obtienen con ellos son valorados por empresarios e instituciones educativas superiores de numerosos países como prueba de cualificación – estructura en distintos niveles que se corresponden con el [Marco Común Europeo de Referencia / MCER](#)

### Diplôme d'études en langue française / DELF y Diplôme Approfondi de Langue Française/DALF

diplomas oficiales del Ministerio de Educación francés para certificar las competencias en lengua francesa de los candidatos extranjeros – compuestos por 6 diplomas independientes que se corresponden con los seis niveles del MCER

### Certificato di Conoscenza della Lingua Italiana / CELI / CERTIFICACIÓN PLIDA (PROYECTO LENGUA ITALIANA DANTE ALIGHIERI)

certificadores de lengua italiana: la Università per Stranieri di Perugia, la institución más prestigiosa en el campo de la enseñanza del italiano, con el reconocimiento del Ministerio de Educación italiano y la Certificación PLIDA – 6 niveles distintos equivalentes a los establecidos en el MCER -

### Diploma de Español como Lengua Extranjera / DELE

título oficial que acredita la competencia y dominio del español como lengua extranjera - otorgado por el Instituto Cervantes en nombre del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, y al igual que otros certificados, siguen las directrices del MCER



## descripción general

\* En el TOEFL, la sección oral es hablarle a un micrófono, graban lo que se dicen y lo califican en Princeton. El tema es académico: uno o dos minutos para resumir un texto o construir un argumento sobre un tema científico. En los Cambridge ESOL (excepto IELTS, que no es enteramente de Cambridge, solo 1/3), la sección oral es en parejas con otr@ candidat@, y tiene tres sub-secciones: preguntas generales (nombre, edad, profesión), un monólogo sobre un tema cotidiano y de opinión (por ejemplo, si te gusta que la gente celebre los cumpleaños), luego una discusión entre los dos sobre un tema derivado del anterior. A unos les gusta más hablarle al micrófono porque se ponen nerviosos ante un examinador (y en los Cambridge son dos examinadores) o ante otra persona que presenta la prueba; otros prefieren la cuestión humana. Lo mismo con los temas: hay gente que puede hablar tres horas en perfecto inglés sobre un tema académico, pero se enreda si trata de describir lo que desayunaron...

\* TOEFL es más barato que CAE y CPE y más o menos cuesta lo mismo que el FCE. Es más caro que KET y PET. De los otros exámenes de Cambridge, BEC P (Business English Certificate Preliminary) es más barato que el TOEFL, BEC V (Business Vantage) más o menos igual y BEC H (Business Higher), ILEC (International Legal English Certificate) e ICFE (International Certificate in Financial English) son más caros. TKT (Teaching Knowledge Test) si tomas los tres módulos, es más caro también. Pero no por mucho. En general el TOEFL se demora menos también en cuestiones de registro y resultados... El TOEFL puede hacerse en unas dos semanas y recibir el resultado dos o tres semanas después. Para los Cambridge hay que inscribirse más o menos dos meses antes, los resultados se demoran otros dos meses, y caso de pasarlo, el diploma se demora otro mes o dos dependiendo de la residencia. El resultado del TOEFL solo es válido por dos años, lo mismo que el IELTS, mientras que los diplomas Cambridge son válidos de por vida.

\* TOEFL responde a la pregunta "¿cuál es tu nivel?". Los de Cambridge Main Suite (KET, PET, FCE, CAE, CPE) responden la pregunta "¿tienes el nivel que estamos evaluando?", que no es lo mismo. Ningun enfoque es "mejor" o "peor" que el otro. Se recomienda calcular respecto a los niveles del Marco Común Europeo que se tengan: con A1... no podría obtenerse ninguno; con A2 o B1, presentarse al KET o PET, porque en el TOEFL irían las cosas mal. Con B2, C1 o C2... todos son muy buenos, muy útiles.

\* El TOEFL usa el inglés americano estándar, los de Cambridge aceptan cualquier variedad o acento (inglés, escocés, irlandés, neozelandés, americano, australiano, canadiense, jamaicano, etc.). Pueden ser un "pros" o un "contras" dependiendo de la situación particular.

## recursos en línea

<http://www.ilh.com/es/pruebas/ilh-evaluacion-personal-de-ingles/>



## equivalencias MCERL

### C2

- Cambridge C.P.E
- IELTS : 8.0 – 9.0
- TOEFL® IBT : 120
- TOEIC® L & R (Listening and Reading) : 990

### C1

- Cambridge C.A.E.
- IELTS : 6.5 – 8.0
- TOEIC® : 200 oral (Speaking), 200 escrito (Writing), 495 comprensión oral (Listening) y 495 comprensión texto (Reading)
- TOEFL® IBT : 110-120
- BEC = Higher

### B2

- Cambridge F.C.E.
- IELTS : 5.0 – 6.5
- TOEIC® : 160 oral (Speaking), 150 (Writing), 400 (Listening) y 385 (Reading)
- TOEFL® IBT : 87-109
- BEC = Vantage

### B1.2

- IELTS : 4.0 – 5.0
- TOEFL® IBT : 71-86
- Cambridge PET



**B1.1**

- IELTS : 3.0 – 4.0
- *TOEFL*® IBT : 57-71
- *TOEIC*® : 120 (Speaking), 120 (Writing), 275 (Listening) y 275 (Reading)
- Cambridge PET

**A2**

- IELTS : 2.0 – 3.0
- *TOEIC*® : 90 (Speaking), 70 (Writing), 110 (Listening) y 115 (Reading)
- *TOEFL*® IBT : inf. a 57
- Cambridge KET

**A1**

- *TOEIC*® : 50 (Speaking), 30 (Writing), 60 (Listening) y 60 (Reading)